

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**  
**Кафедра теории и практики перевода**



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО**  
**ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Образовательная программа:	специалитет
Квалификация:	лингвист-переводчик
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:



Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.

Программа учебной дисциплины **«Практический курс второго иностранного языка»** составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290 с изменениями и дополнениями от 13 июля 2017 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (немецкий и английский языки), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

старший преподаватель

кафедры теории и практики перевода

 Л. В. Гарина

старший преподаватель


кафедры теории и практики перевода

 О. В. Гудова

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № 9 от «20» марта 2020 г.

Заведующая кафедрой

 И. М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

 О. Л. Бессонова

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к базовой части блока 1 дисциплины (модуля). Предшествующими дисциплинами являются «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в языкознание».

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» базируется и продолжает развитие общих и профессиональных компетенций, приобретенных в результате освоения предшествующих дисциплин:

- знание фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей основного иностранного языка как системы,
- умение и готовность использовать иностранный язык как средство общения в устной и письменной формах,
- умение порождать связные высказывания,
- умение сопоставлять культуру своего народа с культурой других стран,
- умение ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей,
- готовность к познавательному и поисковому творчеству,
- готовность к работе в коллективе,

Освоение данной дисциплины является необходимым условием для следующих дисциплин: «Практика перевода со второго иностранного языка».

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Образовательная программа	специалитет
Квалификация	лингвист-переводчик
Количество содержательных модулей	3
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Блок 1: Дисциплины (модули) Базовая часть
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	модульный контроль, экзамен
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	17,5
Год подготовки	1,2
Семестр	2,3,4
Количество часов	630
- лекционных	-
- практических, семинарских	-
- лабораторных	348
- самостоятельной работы	282
в т.ч. индивидуальное задание	-
Недельное количество часов,	
в т.ч. аудиторных	2 семестр – 8 ч 3 семестр – 6 ч. 4 семестр – 7 ч.

### 3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Цели и задачи

**Цель** заключается в качественной подготовке квалифицированных и конкурентоспособных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации, профессионально владеющих двумя иностранными языками (немецким и английским), готовых осуществлять эффективную межъязыковую и межкультурную коммуникацию, в том числе переводческую деятельность, в производственной, научной и организационной областях, и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда.

**Задачи** – формировать лингвистическую компетенцию (фонологическую, лексическую, грамматическую) в мере, которая необходима для коммуникации в рамках тем 1, 2, 3 курсов;

- формировать прагматическую компетенцию (аудирования, чтения, устной и письменной речи); развивать социокультурную компетенцию благодаря расширению страноведческих и социокультурных знаний и навыков;
- воспитать позитивное отношение к стране и культуре изучаемого языка;
- развивать компетенцию обучения и профессионально направленную компетенцию;
- расширять кругозор студентов и развивать их общую культуру.

**Требования к результатам освоения дисциплины:** процесс изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» направлен на формирование элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (немецкий и английский языки).

В результате освоения программы курса «Практический курс первого иностранного языка» у студента должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные и профессионально-специализированные компетенции.

#### **а) общекультурных (ОК):**

способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);

способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);

способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);

способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

#### **б) общепрофессиональных (ОПК):**

способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с

использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

***в) профессиональных (ПК):***

***организационно-коммуникационная деятельность:***

способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

***информационно-аналитическая деятельность:***

способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

***г) профессионально-специализированных (ПСК):***

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3).

**В результате изучения учебной дисциплины студент должен *знать:***

- формальные подсистемы английского языка (звуки, интонация, морфология, синтаксис), способствующие эффективной коммуникации;
- лексику, необходимую для реализации релевантных языковых функций, конкретных

тем и коммуникативных ситуаций;

– социокультурные особенности (повседневную жизнь, условия жизни, политическую и социальную жизнь, традиции и обычаи людей страны изучаемого языка);

**уметь:**

– читать аутентичные литературные тексты разнообразной тематики, при этом понимать не только главное высказывание, но также эксплицитную и имплицитно информацию; уметь ее интерпретировать;

– общаться с носителями языка с такой степенью скорости и спонтанности, которая не доставляет трудностей ни одной из сторон; четко и подробно излагать мысли в рамках различных актуальных и специальных тем, используя широкий спектр языковых средств, выражать свое отношение к определенным ситуациям, приводя различные аргументы «за» и «против», делать доклады и презентации, демонстрируя знания изученной лексики и грамматики;

– писать официальные и неофициальные письма и сочинения, описывая события и впечатления;

– переводить письменно с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный (пользуясь словарями) тексты по изученной тематике, соблюдая основные правила перевода;

– воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи;

**владеть:**

– устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с учетом его фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;

– всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

Курс дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лабораторные занятия, самостоятельная работа студента (СРС).

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лабораторных занятий для введения, систематизации и закрепления материала используются мультимедийные презентации, раздаточный материал, аутентичные тексты, видео- и аудио-материалы.

В учебном процессе широко применяются интерактивные формы проведения занятий (дискуссия, полемика), выполнение студентами тестов и контрольных работ, внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценивания успеваемости, личностно-ориентированное обучение.

СРС предусматривает выполнение индивидуальных заданий (в частности, презентаций и докладов на соответствующие темы), подготовку к лабораторным занятиям и контрольным работам, изучение учебной и методической литературы.

<b>Порядковый номер и тема</b>	<b>Краткое содержание темы</b>
<b><i>Содержательный модуль 1. Грамматика</i></b>	
<b><i>2 семестр</i></b>	
<b><i>Тема 1.</i></b> Parts of speech and members of the sentence.	Parts of speech. Members of the sentence. Types of sentences. Simple and complex sentences. Types of subordinate clauses.
<b><i>Тема 2.</i></b> The Verb.	The classification of verbs. Terminative and durative verbs. Dynamic

	<p>and stative verbs.</p> <p>Notional and structural verbs. The functions of verbs in a sentence.</p> <p>The finite and non-finite forms of the verb. Regular and irregular verbs. Synthetic and analytical forms of English verbs.</p> <p>The grammatical categories of person, number, tense, aspect, phase, voice, mood.</p> <p>Modal verbs in their primary meaning.</p>
<b>Тема 3.</b> The Present Indefinite.	<p>The formation of the Present Indefinite.</p> <p>The use of the Present Indefinite.</p> <p>The use of the Present Indefinite with reference to the future.</p> <p>The Present Indefinite Passive.</p>
<b>Тема 4.</b> The Present Continuous.	<p>The formation of the Present Continuous.</p> <p>The use of the Present Continuous.</p> <p>The use of the Present Continuous with reference to the future.</p> <p>The use of the Present Continuous with stative verbs.</p> <p>The Present Indefinite and the Present Continuous (comparison).</p> <p>The Present Continuous Passive.</p>
<b>Тема 5.</b> Nouns.	<p>The grammatical categories of number, gender and case.</p> <p>Proper and common nouns. Concrete nouns and abstract nouns.</p> <p>Countable and uncountable nouns.</p> <p>Plural of nouns. <i>Much, many, little, a little, few, a few</i> with countable and uncountable nouns.</p>
<b>Тема 6.</b> Adjectives.	<p>Formation of adjectives. Classification of adjectives.</p> <p>The function of adjectives in a sentence, their position in a sentence.</p> <p>Substantivized adjectives.</p> <p>Degrees of comparison.</p>
<b>Тема 7.</b> Numerals.	<p>Cardinal and ordinal numerals.</p> <p>Fractional numerals. Dates.</p>
<b>Тема 8.</b> Adverbs.	<p>Classification of adverbs. Adverbs of time, frequency, place or direction, manner.</p> <p>Degrees of comparison.</p> <p>The functions of adverbs in a sentence. Frequently misused adverbs and adjectives.</p>
<b>Тема 9.</b> Prepositions.	The use of prepositions
<b>Тема 10.</b> Articles.	<p>The definite article. The indefinite article. The zero article.</p> <p>The use of articles with geographical names, nouns denoting unique objects.</p> <p>The use of articles with nouns "breakfast, lunch, dinner, supper". The use of articles with the names of parts of the day, seasons, diseases.</p>
<b>3 семестр</b>	
<b>Тема 1.</b> Tense forms (continuation)	<p>The formation and the use of the Past Indefinite Tense.</p> <p>Participle II. The Present Perfect Tense. Present Perfect I.</p> <p>Present Perfect II. Present Perfect Continuous I.</p> <p>The formation and the use of Present Perfect Continuous II.</p> <p>The formation and the use of Present Perfect III.</p> <p>The formation and the use of the Past Continuous Tense.</p> <p>The formation and the use of the Past Perfect Tense. Past Perfect I.</p> <p>Past Perfect Continuous, Past Perfect II (comparison). Past Perfect Continuous</p>
<b>Тема 2.</b> The Future Tenses	<p>The formation and the use of the Future Indefinite Tense.</p> <p>The formation and the use of the Future Continuous Tense.</p> <p>The formation and the use of the Future Perfect Tense and the</p>

	Future Perfect Continuous. Means of expressing future actions
<b>Тема 3.</b> The Sequence of Tenses. Reported Speech.	The rules of the Sequence of Tenses. Means of expressing future actions viewed from the past. The rules of the Sequence of Tenses violation. Statements and commands in Reported Speech. Questions in Reported Speech.
<b>4 семестр</b>	
<b>Тема 1.</b> The Passive Voice	The formation and the use of the Passive Voice. Types of the passive constructions.
<b>Тема 2.</b> Modal Verbs	Modal Verbs Expressing Ability and Possibility. Modal Verbs Expressing Obligation, Necessity and Duty.
<b>Тема 3.</b> Modal Verbs (continuation)	Modal Verbs Expressing Promise, Threat, Determination, Persistence, Asking for Instruction. Modal Verbs Expressing Permission, Prohibition and Request. The Ways of Expressing Supposition Implying Certainty and Uncertainty. Modal Verbs Expressing Advice (Emphatic Advice). The Use of Modal Verbs in Their Imperative Meaning. Modal Verbs Expressing Order and Asking for Instruction. The Means of Expressing Doubt, Astonishment, Incredulity.
<b>Содержательный модуль 2 Лексика</b>	
<b>2 семестр</b>	
<b>Тема 1.</b> Family / family relationships.	Family members. Family relationships.
<b>Тема 2.</b> Appearance and character.	Parts of the body. Appearance. Appearances are deceptive Character traits. Feelings and emotions.
<b>Тема 3.</b> Family roles and problems.	Children's upbringing. Teenagers' problems.
<b>Тема 4.</b> Dwelling.	Types of dwelling. Types of kitchens. Utensils and materials. Types of living rooms. Designs and furniture. Colours. Types of bathrooms. Designs, facilities and utensils. Housing estate in Britain. Mortgages.
<b>3 семестр</b>	
<b>Тема 1</b> Food	Types of eating-places. Ways to lay the table. The menu. Kitchen utensils. Types of food and dishes. Meat. Types of food and dishes. Fish. Vegetables and fruit
<b>Тема 2</b> Education	Pre-university education in Britain and Russia. Pre-university education in the USA. Comparison of American, British and Russian educational systems. University degrees in the USA, Britain and Russia. School year and marks. Types of state and private schools in Britain.
<b>Тема 3</b> Megacities	Means of transport. Giving directions.



	London. Sites to visit. Living in a megacity.
<b>4 семестр</b>	
<b>Тема 1</b> Weather	General types of weather. Forecasting. Temperature. Types of climate. Climatic changes. Precipitation. Types of clouds. Weather fronts. Global Climate Change. The greenhouse effect.
<b>Тема 2</b> Shopping. Clothes	General types of summer women's clothes. Types of women's winter clothes. Headgear. Types of men's wear. Fashion. Clothes' shops.
<b>Содержательный модуль 3 Домашнее чтение</b>	
<b>4 семестр</b>	
<b>Тема 1.</b> Introductory lesson + Chapter I	Lewis Carroll's Biography and Creativity. «Alice in Wonderland». Chapter 1. "Down the Rabbit-Hole".
<b>Тема 2</b> Chapter II	Chapter 2. "The Pool of Tears".
<b>Тема 3</b> Chapter III	Chapter 3. "A Caucus Race and a Long Tale".
<b>Тема 4</b> Chapter IV	Chapter 4. "The Rabbit Sends in a Little Bill".
<b>Тема 5</b> Chapter V	Chapter 5. "Advice from a Caterpillar".
<b>Тема 6</b> Chapter VI	Chapter 6. "Pig and Pepper".
<b>Тема 7</b> Chapter VII	Chapter 7. "A Mad Tea-Party".
<b>Тема 8</b> Chapter VIII	Chapter 8. "The Queen's Croquet Ground".
<b>Тема 9</b> Chapter IX	Chapter 9. "The Mock Turtle's Story".
<b>Тема 10</b> Chapter X	Chapter 10. "The Lobster Quadrille".
<b>Тема 11</b> Chapter XI	Chapter 11. "Who Stole the Tarts".
<b>Тема 12</b> Chapter XII	Chapter 12. "Alice's Evidence".

### Тематический план

Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	В т.ч.					
	всего	лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа

<i><b>Содержательный модуль 1. Грамматика</b></i>						
<i><b>2 семестр</b></i>						
<i><b>Тема 1.</b></i> Parts of speech and members of the sentence.	12			6	6	
<i><b>Тема 2.</b></i> The Verb.	18			8	10	
<i><b>Тема 3.</b></i> The Present Indefinite.	18			8	10	
<i><b>Тема 4.</b></i> The Present Continuous.	18			8	10	
<i><b>Тема 5.</b></i> Nouns.	8			4	4	
<i><b>Тема 6.</b></i> Adjectives.	8			4	4	
<i><b>Тема 7.</b></i> Numerals.	16			8	8	
<i><b>Тема 8.</b></i> Adverbs.	12			6	6	
<i><b>Тема 9.</b></i> Prepositions.	18			8	10	
<i><b>Тема 10.</b></i> Articles.	8			4	4	
<i><b>Всего часов в семестре</b></i>	<b>136</b>			<b>64</b>	<b>72</b>	
<i><b>3 семестр</b></i>						
<i><b>Тема 1</b></i> Tense forms (continuation)	61			36	25	
<i><b>Тема 2</b></i> The Future Tenses	27			16	11	
<i><b>Тема 3</b></i> The Sequence of Tenses	30			20	10	
<i><b>Всего часов в семестре</b></i>	<b>118</b>			<b>72</b>	<b>46</b>	
<i><b>4 семестр</b></i>						
<i><b>Тема 1.</b></i> The Passive Voice	18			11	7	
<i><b>Тема 2.</b></i> Modal Verbs	18			11	7	
<i><b>Тема 3 .</b></i> Modal Verbs (continuation)	34			22	12	
<i><b>Всего часов в семестре</b></i>	<b>70</b>			<b>44</b>	<b>26</b>	
<i><b>Всего часов по содержательному модулю 1</b></i>	<b>324</b>			<b>180</b>	<b>144</b>	
<i><b>Содержательный модуль 2. Лексика</b></i>						
<i><b>2 семестр</b></i>						
<i><b>Тема 1.</b></i> Family / family relationships.	26			14	12	
<i><b>Тема2.</b></i> Appearance and character.	34			18	16	
<i><b>Тема 3.</b></i> Family roles and problems.	19			10	9	
<i><b>Тема4.</b></i> Dwelling.	40			22	18	
<i><b>Всего часов в семестре</b></i>	<b>119</b>			<b>64</b>	<b>55</b>	
<i><b>3 семестр</b></i>						
<i><b>Тема 1.</b></i> Food	37			20	17	
<i><b>Тема 2.</b></i> Education	24			14	10	
<i><b>Тема 3.</b></i> Megacities	24			14	10	

<b>Всего часов в семестре</b>	<b>85</b>			<b>48</b>	<b>37</b>	
<b>4 семестр</b>						
<b>Тема 1. Weather</b>	27			16	11	
<b>Тема 2. Shopping. Clothes</b>	27			16	11	
<b>Всего часов в семестре</b>	<b>54</b>			<b>32</b>	<b>22</b>	
<b>Всего часов по содержательному модулю 2</b>	<b>258</b>			<b>144</b>	<b>114</b>	
<b>Содержательный модуль 3. Домашнее чтение</b>						
<b>4 семестр</b>						
<b>Тема 1. Introductory lesson + Chapter I</b>	4			2	2	
<b>Тема 2. Chapter II</b>	4			2	2	
<b>Тема 3. Chapter III</b>	4			2	2	
<b>Тема 4. Chapter IV</b>	4			2	2	
<b>Тема 5. Chapter V</b>	4			2	2	
<b>Тема 6. Chapter VI</b>	4			2	2	
<b>Тема 7. Chapter VII</b>	4			2	2	
<b>Тема 8. Chapter VIII</b>	4			2	2	
<b>Тема 9. Chapter IX</b>	4			2	2	
<b>Тема 10. Chapter X</b>	4			2	2	
<b>Тема 11. Chapter XI</b>	4			2	2	
<b>Тема 12. Chapter XII</b>	4			2	2	
<b>Всего часов в семестре</b>	<b>48</b>			<b>24</b>	<b>24</b>	
<b>Всего часов по содержательному модулю 3</b>	<b>48</b>			<b>24</b>	<b>24</b>	
<b>ВСЕГО</b>	<b>630</b>			<b>348</b>	<b>282</b>	

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

### Темы лабораторных занятий

<b>№ п/п</b>	<b>Название темы</b>	<b>Количество о часов</b>
<b>Содержательный модуль 1. Грамматика</b>		
<b>2 семестр</b>		
1	Parts of speech. Members of the sentence.	4
2	Types of sentences. Simple and complex sentences. Types of subordinate clauses.	4
3	The classification of verbs. Terminative and durative verbs. Dynamic and stative verbs. Notional and structural verbs. The functions of verbs in a sentence. The finite and non-finite forms of the verb. Regular and irregular verbs.	4
4	Synthetic and analytical forms of English verbs. The grammatical categories of person, number, tense, aspect, phase, voice, mood. Modal verbs in their primary meaning.	4
5	Present Indefinite. The formation of the Present Indefinite. The use of the Present Indefinite.	4
6	The use of the Present Indefinite with reference to the future. The Present Indefinite Passive.	4

7	Present Continuous. The formation of the Present Continuous. The use of the Present Continuous. The use of the Present Continuous with reference to the future.	4
8	The use of the Present Continuous with stative verbs. The Present Indefinite and the Present Continuous (comparison). The Present Continuous Passive.	4
9	Nouns. The grammatical categories of number, gender and case. Proper and common nouns. Concrete nouns and abstract nouns. Countable and uncountable nouns.	4
10	Plural of nouns. <i>Much, many, little, a little, few, a few</i> with countable and uncountable nouns.	4
11	Adjectives. Formation of adjectives. Classification of adjectives. The function of adjectives in a sentence, their position in a sentence. Substantivized adjectives. Degrees of comparison.	4
12	Numerals. Cardinal and ordinal numerals. Fractional numerals. Dates.	4
13	Adverbs. Classification of adverbs. Adverbs of time, frequency, place or direction, manner. Degrees of comparison. The functions of adverbs in a sentence. Frequently misused adverbs and adjectives.	4
14	Prepositions. The use of prepositions.	4
15	Article. The definite article. The indefinite article. The zero article. The use of articles with geographical names, nouns denoting unique objects.	4
16	The use of articles with nouns "breakfast, lunch, dinner, supper". The use of articles with the names of parts of the day, seasons, diseases.	4
	<b><i>Всего часов в семестре 2</i></b>	<b>64</b>
<b><i>3 семестр</i></b>		
1	The formation and the use of the Past Indefinite Tense. Participle II.	4
2	The Present Perfect Tense.	2
3	Present Perfect I. Present Perfect II.	8
4	Present Perfect Continuous I.	2
5	The formation and the use of Present Perfect Continuous II.	2
6	The formation and the use of Present Perfect III.	2
7	The formation and the use of the Past Continuous Tense.	2
8	The formation and the use of the Past Perfect Tense.	2
9	Past Perfect I. Past Perfect Continuous	6
10	Past Perfect Continuous, Past Perfect II(comparison).	4
11	Module test	2
12	The formation and the use of the Future Indefinite Tense.	4
13	The formation and the use of the Future Continuous Tense.	4
14	The formation and the use of the Future Perfect Tense and the Future Perfect Continuous.	4
15	Means of expressing future actions	4
16	The rules of the Sequence of Tenses.	4
17	Means of expressing future actions viewed from the past.	4

18	The rules of the Sequence of Tenses violation.	4
19	Statements and commands in Reported Speech.	4
20	Questions in Reported Speech.	4
	<b><i>Всего часов в семестре 3</i></b>	<b>72</b>
<b><i>4 семестр</i></b>		
1	The formation and the use of the Passive Voice.	6
2	Types of the passive constructions.	4
3	Modal Verbs Expressing Ability and Possibility.	4
4	Modal Verbs Expressing Obligation, Necessity and Duty.	4
5	Module test	2
6	Modal Verbs Expressing Promise, Threat, Determination, Persistence, Asking for Instruction.	4
7	Modal Verbs Expressing Permission, Prohibition and Request.	4
8	The Ways of Expressing Supposition Implying Certainty and Uncertainty.	4
9	Modal Verbs Expressing Advice (Emphatic Advice). The Use of Modal Verbs in Their Imperative Meaning.	4
10	Modal Verbs Expressing Order and Asking for Instruction.	4
11	The Means of Expressing Doubt, Astonishment, Incredulity	4
	<b><i>Всего часов в семестре 4</i></b>	<b>44</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 1</b>	<b>180</b>
<b><i>Содержательный модуль 2. Лексика</i></b>		
<b><i>2 семестр</i></b>		
1	Family. Family relationships.	4
2	Family traditions.	4
3	Family tree.	4
4	Problems of young people.	4
5	Appearance and character.	4
6	Description of appearance of person.	4
7	Positive and negative traits of character.	4
8	Roles of appearance and character.	4
9	Family roles and problems.	4
10	Typical family.	4
11	Friends' role.	4
12	Ideal family.	4
13	Dwelling.	4
14	Living with parents.	4
15	Description of a perfect house.	4

16	Domestic animals.	4
	<b><i>Всего часов в семестре 2</i></b>	<b>64</b>
<b><i>3 семестр</i></b>		
1	Types of eating-places	4
2	Ways to lay the table. The menu.	3
3	Kitchen utensils.	3
4	Types of food and dishes. Meat.	4
5	Types of food and dishes. Fish.	4
6	Vegetables and fruit	3
7	Module test	2
8	Pre-university education in Britain and Russia.	3
9	Pre-university education in the USA.	3
10	Comparison of American, British and Russian educational systems.	2
11	University degrees in the USA, Britain and Russia. School year and marks.	3
12	Types of state and private schools in Britain.	2
13	Means of transport.	3
14	Giving directions.	3
15	London. Sites to visit.	3
16	Living in a megacity	3
	<b><i>Всего часов в семестре 3</i></b>	<b>48</b>
<b><i>4 семестр</i></b>		
1	Weather is all around us	4
2	The seasons wheel	4
3	Natural disasters	4
4	Environmental issues	2
5	Module test	2
6	All about fashion	4
7	Man's fashion	4
8	Fashion icons	4
9	Individual style	4
	<b><i>Всего часов в семестре 4</i></b>	<b>32</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 2</b>	<b>144</b>
<b><i>Содержательный модуль 3. Домашнее чтение</i></b>		
<b><i>4 семестр</i></b>		
1	<b><i>Тема 1.</i></b> Introductory lesson + Chapter I	2
2	<b><i>Тема 2.</i></b> Chapter II	2

3	<b>Тема 3.</b> Chapter III	2
4	<b>Тема 4.</b> Chapter IV	2
5	<b>Тема 5.</b> Chapter V	2
6	<b>Тема 6.</b> Chapter VI	2
7	<b>Тема 7.</b> Chapter VII	2
8	<b>Тема 8.</b> Chapter VIII	2
9	<b>Тема 9.</b> Chapter IX	2
10	<b>Тема 10.</b> Chapter X	2
11	<b>Тема 11.</b> Chapter XI	2
12	<b>Тема 12.</b> Chapter XII	2
	<b>Всего часов в семестре 4</b>	<b>24</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 3</b>	<b>24</b>

## 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### Организация самостоятельной работы студентов

<b>№ п/п</b>	<b>Название темы</b>	<b>Количество часов</b>
<b>Содержательный модуль 1. Грамматика</b>		
<b>2 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> Parts of speech and members of the sentence.	6
2	<b>Тема 2.</b> The Verb.	10
3	<b>Тема 3.</b> The Present Indefinite.	10
4	<b>Тема 4.</b> The Present Continuous.	10
5	<b>Тема 5.</b> Nouns.	4
6	<b>Тема 6.</b> Adjectives.	4
7	<b>Тема 7.</b> Numerals.	8
8	<b>Тема 8.</b> Adverbs.	6
9	<b>Тема 9.</b> Prepositions.	10
10	<b>Тема 10.</b> Articles.	4
	<b>Всего часов в семестре 2</b>	<b>72</b>
<b>3 семестр</b>		
1	<b>Тема 1</b> Tense forms (continuation)	25
2	<b>Тема 2</b> The Future Tenses	11
3	<b>Тема 3</b> The Sequence of Tenses	10
	<b>Всего часов в семестре 3</b>	<b>46</b>
<b>4 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> The Passive Voice	7
2	<b>Тема 2.</b> Modal Verbs	7
3	<b>Тема 3 .</b> Modal Verbs (continuation)	12

	<b>Всего часов в семестре 4</b>	<b>26</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 1</b>	<b>144</b>
<b>Содержательный модуль 2. Лексика</b>		
<b>2 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> Family / family relationships.	12
2	<b>Тема 2.</b> Appearance and character.	16
3	<b>Тема 3.</b> Family roles and problems.	9
4	<b>Тема 4.</b> Dwelling.	18
	<b>Всего часов в семестре 2</b>	<b>55</b>
<b>3 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> Food	17
2	<b>Тема 2.</b> Education	10
3	<b>Тема 3.</b> Megacities	10
	<b>Всего часов в семестре 3</b>	<b>37</b>
<b>4 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> Weather	11
2	<b>Тема 2.</b> Shopping. Clothes	11
	<b>Всего часов в семестре 4</b>	<b>22</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 2</b>	<b>114</b>
<b>Содержательный модуль 3. Домашнее чтение</b>		
<b>4 семестр</b>		
1	<b>Тема 1.</b> Introductory lesson + Chapter I	2
2	<b>Тема 2.</b> Chapter II	2
3	<b>Тема 3.</b> Chapter III	2
4	<b>Тема 4.</b> Chapter IV	2
5	<b>Тема 5.</b> Chapter V	2
6	<b>Тема 6.</b> Chapter VI	2
7	<b>Тема 7.</b> Chapter VII	2
8	<b>Тема 8.</b> Chapter VIII	2
9	<b>Тема 9.</b> Chapter IX	2
10	<b>Тема 10.</b> Chapter X	2
11	<b>Тема 11.</b> Chapter XI	2
12	<b>Тема 12.</b> Chapter XII	2
	<b>Всего часов в семестре 4</b>	<b>24</b>
	<b>Всего часов в содержательном модуле 3</b>	<b>24</b>

## 7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Индивидуальные задания не предусмотрены программой.

## 8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. How many members do you have in your family altogether?
2. How many people are in your (immediate) family?
3. How many people are in your family?
4. Do you prefer your own country's food or other kinds of food?
5. Do you read the nutritional information on the foods you buy?



6. What is the age that children begin school?
7. How old are students they when they graduate?
8. Did you go to a good high school?
9. What do you remember about your teachers?
10. Who was your favorite teacher?
11. What teacher impressed you the most?
12. Do you still stay in touch with your teachers?
13. Do you think weather patterns are changing? If so, why do you think this is?
14. Do you have many disasters in you country which are caused by weather?
15. Do you know any interesting myths or stories about weather?

## 9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

### ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Программа подготовки:	специалитет
Семестр:	2
Учебная дисциплина:	Практический курс второго иностранного языка

## МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

### ВАРИАНТ №1

#### 1. Choose the correct variant

1. Such news *are/is* always published in this newspaper. 2. The statistics in this report *are/is* very convincing. 3. England *has/have* won in the match with France. 4. The number of books published every year by this publishing house *is/are* increasing. 5. "You must do all the work by *yourself/yourselfs*."- said the teacher to her pupils. 6. The police *are/is* looking for the escaped criminal. 7. Neither the teacher nor the student *was/were* going to stop the argument. 8. Both Jack and Lane *are/is* coming on Monday. 9. All the evidence of the crime *are/is* important for the investigation. 10. *Are/is* measles dangerous for life? 11. The premises of the hotel *are/is* very nice. 12. One *headquarter/headquarters* is situated in the forest. 13. The shorts *are/is* in the wardrobe. 14. English *are/is* a wide-spread language. 15. The English *are/is* very hospitable people. 16. Several *deer/deers* are kept in the Zoo.

#### 2. Translate into English.

1. Трое американцев, двое немцев, грек и пятеро китайцев ждут тебя в кабинете шефа. 2. Где деньги? - Они здесь. 3. Он дал мне два важных совета. 4. У Джейн волосы такие же густые, как и у ее мамы. 5. Давай встретимся у Джейн. Ты знаешь, где она живет? 6. Мой друг очень любит математику. А для меня математика – очень сложный предмет. 7. Какая замечательная погода! 8. Эти джинсы не подходят тебе по размеру (to fit). 9. Во дворе очень мало машин. 10. Наш кот поймал вчера две мыши.

#### 3. Divide the features according to the description of a nose, chin, eyes, hair:

protuberant    aquiline    hollow    disheveled    auburn  
hazel    button    protruded    amber    chestnut    double  
snub    retroussé    coarse    square

#### 4. Define adjectives for traits of character basing on the following actions and habits:

Feels uneasy about giving or lending things .....  
Not inclined to share their feelings and inner thoughts.....  
They tend to fall out with the surroundings and do things their own way regardless of other opinions.....  
They consider twice before taking decisions.....  
He gets adjusted to changing circumstances easily.....

**Критерии оценивания модульного контроля**

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	5
2	5
3	5
4	5
<b>Всего</b>	<b>20</b>

**10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА***(образец билета и критерии оценивания)***ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Факультет иностранных языков

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение  
 Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)  
 Программа подготовки: специалитет  
 Семестр: 4  
 Учебная дисциплина: Практический курс второго иностранного языка

**БИЛЕТ №1**

1. Read the text and complete the tasks.
2. Translate the sentences, explaining the grammar rules you have made use of.
3. Using the visual prompts, give answers to the suggested questions.
4. Translate the sentences, using the active vocabulary from the home reading, answer the questions on the content of the book.

Утверждено на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
 протокол № \_\_\_\_ от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
 Экзаменатор \_\_\_\_\_

**Критерии оценивания экзамена**

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	5
2	15
3	10
4	10
<b>Всего</b>	<b>40 баллов</b>

**11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ**

Тестовые задания не предусмотрены программой.

## 12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

По курсу предполагается проведение промежуточной аттестации в виде модульного контроля и экзамена. Экзамен сдают студенты с целью повышения рейтинга.

### *Распределение баллов, которые могут получить студенты в процессе изучения дисциплины*

<b>Вид контроля</b>	<b>Вид работы</b>	<b>Содержание работы</b>	<b>Баллы</b>
Текущий контроль (60 баллов)	Аудиторная и самостоятельная работа студента в течение модуля 1	устный опрос, диктант, выполнение письменных и устных заданий, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, сообщений, презентаций), посещаемость	20
	Модульный контроль	выполнение письменной контрольной работы, выполнение письменного перевода с английского языка на русский, выполнение письменного перевода с русского на английский, устный ответ на вопрос по изучаемой теме, беседа на заданную тему	20
	Аудиторная и самостоятельная работа студента в течение модуля 2	устный опрос, диктант, выполнение письменных и устных заданий, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, сообщений, презентаций), посещаемость	20
Итоговый контроль (40 баллов)	Экзамен	перевод абзаца текста на русский язык, выполнение заданий к тексту, описание и сравнение картинок, устный ответ на вопрос, перевод выражений из активного вокабуляра домашнего чтения и устный ответ на вопрос по содержанию книги	40
<b>Всего</b>			<b>100</b>

**Шкала соответствия баллов государственной шкале**

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
<b>A</b>	90-100	5 (отлично)	зачтено
<b>B</b>	80-89	4 (хорошо)	зачтено
<b>C</b>	75-79	4 (хорошо)	зачтено
<b>D</b>	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>E</b>	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>FX</b>	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
<b>F</b>	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

**13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

<p>Межкафедральная учебная лаборатория перевода с лингвонным оборудованием для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1006а.</p> <p>Комплект учебной мебели на 30 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте -6 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 12 шт., моноблок – 1 шт., принтер – 1 шт., конференц-система синхронного перевода – 1 шт.</p> <p>Учебные, учебно-методические материалы и словари по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.</p> <p>Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.</p>	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус
<p>Межкафедральная учебная лаборатория технических средств изучения иностранных языков с мультимедийным оборудованием для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1006б.</p> <p>Комплект учебной мебели на 28 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте - 8 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., устройство для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбук –14 шт., принтер – 1 шт., сканер – 1 шт., ксерокс – 1 шт., магнитофон – 1 шт.</p> <p>Учебные, учебно-методические материалы и словари по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.</p> <p>Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.</p>	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус

**14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА**

№ п/п	Наименование	Количество экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<b>Основная литература</b>			
1.	Воробьева, О. С. Видо-временная система английского глагола в схемах и таблицах [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. С.Воробьева, О. В. Гудова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк :ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+

2.	Гудова О. В., Лукашова И. В. Syntax: theory and practice [Электронный ресурс]: учебное пособие / Сост. О. В. Гудова, И. В. Лукашова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
3.	Мишина, Е. В. A Clueto Articles [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Мишина ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк :ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
4.	Мишина, Е. В. English tenses in Focus [Электронный ресурс] : учебное пособие. Part 1 / Е. В. Мишина ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк :ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
5.	Модальные глаголы и формы сослагательного наклонения английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике / Сост. М. Е. Сахацкая. – Донецк: ДонНУ, 2020. – Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
6.	Керова, Л. В. Life Issues [Электронный ресурс] : практика устной и письменной речи / Л. В. Керова, Е. В. Мишина ; ГОУ ВПО Донецкий национальный университет, Факультет иностранных языков, Кафедра английской филологии. - Донецк : ДонНУ, 2016. - Электронные данные (1 файл).	-	+
7.	Керова, Л. В. Life Issues [Электронный ресурс] : практика устной и письменной речи для студентов 2 курса направления подготовки ОУ "Бакалавр" 45.03.01 "Филология", 45.03.03 "Лингвистика". Part I / Л. В. Керова, Е. В. Мишина ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2017. - Электронные данные (1 файл).	-	+
8.	Керова, Л. В. Life Issues [Электронный ресурс] : учебное пособие. Ч. 2 / Л. В. Керова, И. В. Фатьянова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2018. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
9.	Ковалева Д. Л. Reach for the Earth: Part I [Электронный ресурс]: учебное пособие / Авт-сост. Д. Л. Ковалева, П. К. Липанова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
10.	Косицкая, А. Г. Методическое пособие по курсу домашнего чтения по роману Л. Кэрролла "Приключения Алисы в Стране чудес" [Электронный ресурс] / А. Г. Косицкая ; Донецкий нац. ун-т, Фак. иностр. яз., Каф.теории и практики перевода. - Донецк :ДонНУ, 2015. - электронные данные (1 файл).	-	+
11.	Фатьянова, И. В. English on the Move [Электронный ресурс] : учебник по английскому языку для	-	+

	студентов 1 курса направлений подготовки 45.03.01 "Филология", 45.03.02 "Лингвистика" / И. В. Фатьянова, И. И. Афанасьева, Е. Ю. Войтенко ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Факультет иностранных языков, Кафедра английской филологии. - 2-е изд. - Донецк : ГОУ ВПО "ДонНУ", 2020 -.Электронные текстовые данные (2 файла).		
<i><b>Дополнительная литература</b></i>			
1.	Грамматика английского языка : пособие для студентов пед. ин-тов и ун-тов / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова и др. - Киев : Инкос, 2009. - 319 с.	29	-
2.	Грамматика английского языка : Морфология. Синтаксис / Н. А. Кобрина, Е. А. Корнеева, М. И. Оссовская, К. А. Гузеева. - [2-е изд. - Санкт-Петербург : Союз, 2008. - 524 с.	19	-
3.	Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка : Учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр. яз / И.П. Крылова, Е.М. Гордон. - 4-е изд. - М. : Кн. дом "Ун-т" ; Ростов н/Д : Феникс, 1999. - 443 с.	172	
4.	Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка : Учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. - 8-е изд. - М. : Высш. шк., 2002. - 443 с.	23	
5.	Сборник упражнений по грамматике английского языка : пособие для студентов пед. ин-тов и ун-тов / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова и др. - Киев : Инкос, 2009. - 215 с.	26	
6.	Практичний курс англійської мови. Частина I. Підручник для студ. молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спец. та спец. "Переклад". / [Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, І. Ю. Набокова]; За ред. Л.М. Черноватого, В. І. Карабана. - Вінниця : Нова кн., 2005. - 355 с.	156	
7.	Evans, V. Round-Up : English Grammar Practice. 6 / Virginia Evans. - 2.ed. - Edinburgh a. o. : Longman, 1999. - 256 p.	2	
8.	Vince, M. Advanced Language Practice : With key / Michael Vince, Peter Sunderland. – Oxford : Macmillan Publ., 2003	1	-

## 15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека Донецкого национального университета – <http://library.donnu.ru>
2. Новостной портал BBC – <http://www.bbc.co.uk/news/>
3. Онлайн библиотека – <http://www.twirpx.com/>
4. Он-лайн словарь Oxford Dictionary – <http://oxforddictionaries.com/>
5. BusyTeacher: Free Printable Worksheets For Busy English Teacher. – Режим доступа: [busyteacher.org](http://busyteacher.org)
6. English as a Second Language Podcast. – Режим доступа: <https://www.eslpod.com/website/>

7. Espresso English – Everyday English Lessons. Режим доступа: <https://www.espressoenglish.net/>
8. Harvard University Official website – <http://www.harvard.edu/>
9. Randall's ESL Cyber Listening Lab - For English as a Second Language. – Режим доступа: <http://www.esl-lab.com/>
10. TeachingEnglish | British Council | BBC. – Режим доступа: [teachingenglish.org.uk](http://teachingenglish.org.uk)
11. The Sunday Times Official website – <http://www.thesundaytimes.co.uk>
12. University of Cambridge Official website – <http://www.cam.ac.uk/>
13. University of Oxford Official website – <http://www.ox.ac.uk/>

## **16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

## **17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога ЭБС ДонНУ;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 20\_\_-20\_\_ уч. год.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_